

Методические рекомендации

Основными целями и задачами олимпиады по китайскому языку являются выявление и развитие у обучающихся государственных и негосударственных образовательных организаций, реализующих общеобразовательные программы и программы дополнительного образования, творческих способностей, интереса к научной деятельности, а также создание условий для интеллектуального развития, поддержки одаренных школьников, в том числе содействие им в профессиональной ориентации и продолжении образования, пропаганда научных знаний.

Проведение олимпиады по китайскому языку позволяет не только проверить уровень знаний школьника в области различных аспектов китайского языка (иероглифики, грамматики, лексики, лингвострановедческих реалий, особенностей письменной речи), но и выявить среди участников наиболее одаренных, умеющих анализировать, наблюдать, обобщать, способных к дальнейшему изучению и исследованию китайского языка в высшем учебном заведении. Участникам олимпиады КубГУ по китайскому языку предлагаются задания, объединенные в несколько блоков. Выполняя эти задания, обучающиеся имеют возможность не только показать высокий уровень знаний по дисциплине «китайский язык», но и проявить свои творческие способности, умение логически мыслить и аргументировано обосновывать свою точку зрения.

Содержание олимпиады должно отвечать требованиям компетентностного подхода, принятого сегодня в мировой образовательной практике. Являясь основой модернизации общего образования, этот подход предполагает развитие или формирование у учащихся ключевых компетенций.

Основной целью в обучении иностранным языкам на современном этапе является формирование коммуникативной компетенции, поскольку язык есть средство общения. Коммуникативная компетенция обеспечивает способность учащихся к межкультурному общению, то есть предполагает умение формулировать и сообщать свои мысли на неродном языке в процессе коммуникации.

В программу олимпиады на всех уровнях обязательно включены такие конкурсы (Блоки):

- 1) конкурс понимания устного текста (аудирование);
- 2) конкурс понимания письменного текста (чтение);
- 3) лексико-грамматический тест;
- 4) лингвострановедение;
- 4) конкурс письменной речи.

Задания лексико-грамматического текста связаны с такими темами, как употребление служебных слов, порядок слов китайского предложения, результативные конструкции, дополнительный член направления (модификатор), дополнительный член результата, дополнительный член длительности и кратности и др.

Задания по лингвострановедению касаются реалий Китая и России, связанных с историей, географией, культурой, традициями и праздниками, искусства, литературы и др.

Методика тестирования должна отвечать современным требованиям и быть разнообразной. Типы заданий, которые используются при составлении олимпиадных конкурсов по китайскому языку, можно условно разделить на три группы: избирательные, со свободно конструируемым ответом, творческие.

Сложность заданий соответствует 3-4 уровням владения китайским языком, что соотносится с уровнями В1 – В2, разработанными Советом Европы.

Процедура оценивания выполненных заданий

Конкурс понимания устной речи – аудирование (20 минут) – максимальное количество баллов 10. Задание проверяется по ключам. Каждый правильный ответ оценивается в 1 балл. За неверный ответ или отсутствие ответа выставляется 0 баллов.

Конкурс понимания письменной речи – чтение (20 минут) – максимальное количество баллов 10. Задание проверяется по ключам. Каждый правильный ответ оценивается в 1 балл. За неверный ответ или отсутствие ответа выставляется 0 баллов.

Лексико-грамматический тест (30 минут) – максимальное количество баллов 15. Задание проверяется по ключам. Каждый правильный ответ оценивается в 1 балл. За неверный ответ или отсутствие ответа выставляется 0 баллов.

Конкурс письменной речи – максимальное количество баллов 20. Итоговый балл складывается из пяти критериев (композиция, содержание, лексика, грамматика, иероглифика). Время выполнения задания – 50 минут.

Конкурс «Лингвострановедение» - максимальное количество баллов 10. Каждый правильный ответ оценивается в 1 балл. За неверный ответ или отсутствие ответа выставляется 0 баллов.

При подведении итогов баллы за все конкурсы суммируются.

Критерии оценки выполнения творческого письменного задания (максимальное число баллов – 20 баллов). Баллы присваиваются за Содержание (4 балла), Композицию (2 балла), Языковое оформление (14 баллов).

Содержание.

4 балла. Коммуникативная задача успешно решена, содержание раскрыто полно. Текст рассказа соответствует заданным параметрам. Участник демонстрирует умение описывать имевшие место или вымышленные события, проявляя при этом творческий подход и оригинальность мышления. Сюжет понятен, динамичен и интересен. Рассказ передает чувства и эмоции автора и/или героев.

3 балла. Коммуникативная задача в целом решена, однако содержание раскрыто недостаточно полно, имеются отдельные нарушения целостности содержания рассказа. Участник не проявляет творческого подхода, ограничиваясь текстовыми штампами. Сюжет понятен, но не имеет динамики развития. Текст не передает чувства и эмоции автора и/или героев.

2 балла. Коммуникативная задача выполнена частично. Содержание письменного текста не полностью соответствует заданным параметрам. Сюжет не всегда понятен, тривиален, не имеет динамики развития. Участник не владеет стратегиями описания событий и героев.

1 балл. Предпринята попытка выполнения задания, но содержание текста не отвечает заданным параметрам. Смысл написанного не всегда понятен.

0 баллов. Коммуникативная задача не решена. Рассказ не получился, цель не достигнута.

Композиция.

2 балла. Работа не имеет ошибок с точки зрения композиции. Соблюдена логика высказывания. Средства логической связи присутствуют. Текст правильно разделен на абзацы.

1 балл. В целом текст имеет четкую структуру. Текст разделен на абзацы. В тексте присутствуют связующие элементы. Наблюдаются незначительные нарушения в структуре и/или логике и/или связности текста.

0 баллов. Текст не имеет четкой логической структуры. Отсутствует или неправильно выполнено абзацное членение текста. Имеются серьезные нарушения связности текста и/или многочисленные ошибки в употреблении логических средств связи.

Языковое оформление.

Лексика.

4 балла. Участник демонстрирует богатый лексический запас, необходимый для раскрытия темы, точный выбор слов и адекватное владение лексической сочетаемостью. Работа не имеет ошибок с точки зрения лексического оформления.

3 балла. Участник демонстрирует лексический запас, необходимый для раскрытия темы, достаточно точный выбор слов и адекватное владение лексической сочетаемостью. В работе имеются 1-2 лексические ошибки, не затрудняющие понимание текста.

2 балла. В целом лексические средства соответствуют заданной теме, однако имеются неточности (ошибки) в выборе слов и лексической сочетаемости, учащийся допускает 3-4 ошибки в выборе слов и лексической сочетаемости, которые не затрудняют понимания текста. Используется в основном стандартная, однообразная лексика.

1 балл. В целом лексические средства соответствуют заданной теме, однако в работе имеются 5-6 ошибок в выборе слов и лексической сочетаемости, которые усложняют понимание текста. Используется только стандартная, однообразная лексика.

0 баллов. Участник демонстрирует крайне ограниченный словарный запас, в работе имеются многочисленные ошибки (7 и более) в употреблении лексики.

Грамматика.

5 баллов. Участник демонстрирует грамотное и уместное употребление грамматических структур в соответствии с коммуникативной задачей. Работа не имеет ошибок с точки зрения грамматического оформления.

4 балла. Участник демонстрирует грамотное и уместное употребление грамматических структур в соответствии с коммуникативной задачей. Работа имеет 1 грамматическую ошибку, не затрудняющую понимания текста.

3 балла. Участник демонстрирует в целом корректное употребление грамматических структур в соответствии с коммуникативной задачей. Работа имеет 2-3 грамматические ошибки, не затрудняющие понимания текста.

2 балла. Работа имеет 4-5 грамматических ошибок, в том числе грубых, нарушающих понимание текста.

1 балл. Работа имеет 6-7 грамматических ошибок, в том числе грубых, нарушающих понимание текста.

0 баллов. Работа имеет многочисленные грамматические ошибки (8 и более), которые затрудняют понимание текста.

Иероглифика.

5 баллов. Работа не имеет иероглифических ошибок и иероглифических неточностей.

4 балла. Работа не имеет иероглифических ошибок. Допустимы 1-2 иероглифические неточности.

3 балла. В работе имеются 1-2 иероглифические ошибки и иероглифические неточности.

2 балла. В работе имеются 3-4 иероглифические ошибки и иероглифические неточности.

1 балл. В работе имеются 5-6 иероглифических ошибок и иероглифических неточностей.

0 баллов. В работе имеются 7 и более иероглифических ошибок.

Время выполнения письменного задания – 50 минут.

Примечания к Критериям оценки выполнения письменного задания:

1) Под иероглифической ошибкой подразумевается пропущенный по незнанию или написанный, но «не тот» иероглиф, что требуется. Под иероглифической неточностью подразумевается незначительная ошибка в правильном написании требуемого иероглифа (неправильно написанная черта, иероглиф, вышедший за пределы квадрата, фонетическая подмена – все это не должно влиять на понимание смысла слова).

2) Знаки препинания (точки, запятые и др.) считаются иероглифами, если проставлены в отдельные клеточки бланка ответа.

3) Повторяющаяся неоднократно ошибка считается за одну ошибку.

4) Необходимый объем сочинения: 180-200 иероглифов.

5) Письменное творческое задание целиком оценивается в 0 баллов: - если текст состоит из: менее 180 иероглифов; если содержание текста совершенно не соответствует условиям задания – коммуникативно заданной фразе.

6) 1 балл снимается за: крайне небрежное оформление рукописи (наличие множества помарок); недостаточный объем письменного сочинения, 160-179 иероглифов; если текст письменного сочинения превышает отметку 200 иероглифов, эта часть текста не учитывается и не проверяется; включение в текст сочинения фрагментов из других текстов (в т. ч. текстов из олимпиадных заданий), выученных заранее и выглядящих заметно инородными вкраплениями; включение в текст латинизированной транскрипции. В вышеуказанных случаях балл снимается из оценки за «Содержание»: если «Содержание» оценено на 0 баллов, 1 балл может быть снят из оценки по любому другому критерию.

Список рекомендуемой литературы:

1) Кондрашевский А. Ф. и др. Практический курс китайского языка. Том 1-2, 9-12 изд., исп. Аудиоприложение. М., 2005- 2012.

- 2) Кондрашевский А. Ф. Практический курс китайского языка. Пособие по иероглифике. Часть 1. Теория. Часть 2. Прописи. – М., 2005.
- 3) Лю Сюнь и др. Новый практический курс китайского языка. Том 1-2, Пекинский университет языка и культуры. Пекин, 2010.
- 4) Задоевко Т. П., Хуан Шуин. Начальный курс китайского языка. Части 1-3. . Аудиоприложение. М., 2004.
- 5) УМК «Китайский язык. Новый старт» (комплект из 12 учебников, рассчитанный на полный курс обучения в средней школе). Коллектив преподавателей восточного института ДВГУ и преподавателей Хэйлунцзянского университета г. Харбина КНР. Аудиоприложение. Пекинский институт языка и культуры. 2004.
- 6) Царство китайского языка. Учебник 1А и 1Б. Авторы: Лю Фухуа, Ван Вэй, Чжоу Жуйань, Ли Дунмэй. Пекинский университет языка и культуры, 2007.
- 7) Ван Луся, Н. В. Дёмчева, О. В. Селивёрстова. Китайский язык, 1-й год обучения. Учебное пособие. М., Астрель. 2012.
- 8) Дёмчева, О.В. Селивёрстова. Китайский язык, 1-й год обучения. Рабочая тетрадь к учебному пособию. М., Астрель. 2012.
- 9) Ван Луся, Н. В. Дёмчева, О. В. Селивёрстова. Китайский язык, 1-й год обучения. Прописи к учебному пособию. М., Астрель. 2012. 1
- 10) Ван Луся, Н. В. Дёмчева, О. В. Селивёрстова. Китайский язык, 2-й год обучения. Рабочая тетрадь к учебному пособию. М., Астрель. 2012.
- 11) Ван Луся, Н. В. Дёмчева, О. В. Селивёрстова. Китайский язык, 2-й год обучения. Прописи к учебному пособию. М., Астрель. 2012
- 12) Книга для чтения на китайском языке для 3-7 классов. Составитель Е. И. Молчанова. М., «Просвещение, 1983.
- 13) К. В. Тын. Учебники китайского языка для 2-4 классов школ с углубленным изучением китайского языка. М., Просвещение, 1989, 1991.
- 14) Е. М. Гирняк, Т. В. Иоффе, Ю. А. Кравец. Китайский язык 5 класс. М., Вентана – Граф, 2009.
- 15) Учебное пособие по китайскому языку (составители О. Д. Девяткина, С. И. Разуваева), Чита, 2013;
- 16) Учебное пособие по китайскому языку, 5 класс, издание 2-е, переработанное (составители О. Д. Девяткина, О. Ц. Соктоева). Чита, 2013. 30 1
- 7) Учебное пособие по китайскому языку, 5 класс, издание 3-е, переработанное (составители О. Д. Девяткина, О. Ц. Соктоева). Чита, 2013.
- 18) Китайский язык: 5 класс. Учебное пособие для учащихся общеобразовательных учреждений. М., «Вентана-Граф», 2008. 19) Китайский

язык: 6 класс. Учебное пособие для учащихся общеобразовательных учреждений. М., «Вентана-Граф», 2008.

20) Учебник китайского языка, 7 класс (составители О. Д. Девяткина, О. Ц. Соктоева). Чита, 2013.

21) Учебник китайского языка, 8 класс (составитель О. Ц. Соктоева). Чита, 2011.

22) Учебное пособие по китайскому языку, 9 класс (составитель С.В. Разуваева). Чита, 2018.

23) Ивченко Т. В., Янчинов С. Х. Начальный курс разговорного китайского языка. 2007.

24) Лю Фухуа. «Веселый путь овладения китайским языком», Пекинский университет, 2010.

25) Гирняк Е. М., Иоффе Т.В. и др. Китайский язык 6 класс. М., Издательство Вентана-Граф, 2008.

26) Т. В. Ивченко, П. П.Ветров, О. М.Мазо, Л. С.Холкина, Ван Чун и др. «Новые горизонты: интегральный курс китайского языка. Пекин, 2013.

27) Рукодельникова М.Б., Салазанова О.А., Холкина Л.С., Ли Тао. Китайский язык. Второй иностранный язык. 5-9 классы. - М. : Вентана-Граф, 2017-2019.

28) Рахимбекова Л.Ш., Распертова С.Ю., Чечина Н.Ю., Ци Шаоянь, Чжан Цзе. Китайский язык. Открывая Китай. Второй иностранный язык. Учебники для 10-11 классов общеобразовательных организаций. Базовый уровень. – М.: Русское слово, 2019.